

BEGÄRAN OM HINDERSPRÖVNING REQUEST FOR AN MARRIAGE IMPEDIMENTS EXAMINATION

Nummer • Number

DE FÖRLOVADE • THE ENGAGED PARTIES

A	Släktnamn • Family name	Förnamnen • Given names	Personbeteckning* • Personal identity code*
	Näradress, postnummer och postanstalt • Street address, postal code, post office		
	Telefon under tjänstetid • Telephone during office hours	E-postadress • E-mail address	
	<input type="checkbox"/> Ogift • Unmarried <input type="checkbox"/> Frånskild • Divorced <input type="checkbox"/> Änka/änkling • Widow/widower		

B	Släktnamn • Family name	Förnamnen • Given names	Personbeteckning* • Personal identity code*
	Näradress, postnummer och postanstalt • Street address, postal code, post office		
	Telefon under tjänstetid • Telephone during office hours	E-postadress • E-mail address	
	<input type="checkbox"/> Ogift • Unmarried <input type="checkbox"/> Frånskild • Divorced <input type="checkbox"/> Änka/änkling • Widow/widower		

* Om någon av de förlovade är en utlänning som inte har personbeteckning, antecknas födelseid.

* If the engaged party is a foreign citizen with no Personal identity code enter the date of birth instead.

VI BEGÄR HINDERSPRÖVNING • WE REQUEST AN EXAMINATION OF THE IMPEDIMENTS TO MARRIAGE

Vi ber er kontrollera uppgiften om skriftskola som behövs vid kyrklig vigsel i Finlands evangelisk-lutherska kyrkas register.
We request that the information on completed Confirmation Class that is required for a wedding in the Evangelical Lutheran Church of Finland is checked in their registers.

Vi försäkrar att vi inte är släkt med varandra i rätt uppstigande eller nedstigande led¹), syskon eller halvsyskon eller avkomlingar till varandras bror eller syster²). Vi försäkrar också att vi inte är släkt med varandra på ovan nämnda sätt till följd av adoption.

¹) Med släktskap i uppstigande led avses vederbörandes föräldrar, dessas föräldrar osv. och med släktskap i nedstigande led vederbörandes barn, barnbarn osv.

²) Justitieministeriet kan bevilja tillstånd till äktenskap där den ena är avkomling till den andras bror eller syster. I så fall stryks denna punkt över.

We affirm that we are not each other's direct ascendants or descendants¹), siblings or half-siblings, adoptive children or parents, or descendant of each other's sister or brother²). We affirm, that we are not by adoption that what is mentioned above.

¹) An ascendant means the parents of the person, their parents etc., and a descendant means the children of the person, their children etc.

²) Delete as unnecessary if an authorisation of the Ministry of Justice for the marriage is presented.

Vi uppger, att vi tidigare har ingått äktenskap eller har låtit registrera partnerskap med följande personer (alla tidigare makars / registrerade partners släktnamn och förnamn):

We state that we have earlier entered into matrimony or registered partnership with the following persons (Family and given names of all former spouses/registered partners):

Make/maka A:s anmälan • Statement by spouse A

Make/maka B:s anmälan • Statement by spouse B

Intyget över hindersprövningen • The certificate of the marriage impediments examination

Avhämtas hos den myndighet som förrättat hindersprövningen • shall be fetched from the examiner

Sänds per post, namn och adress skall anges: • is to be sent by mail (please state name and address):

Uppbevaras för vigseln hos den myndighet som förrättat hindersprövningen • is to be held by the examiner for the marriage ceremony

Ort, tid och båda förlovades underskrifter • Place, date and signature of both of the engaged parties

Underskrifternas riktighet intygas (*underskrifterna behöver inte bevitnas, om de förlovade anhåller om hindersprövning och avger försäkran och meddelande personligen hos den myndighet som prövar hindren*): • Signatures attested by (*Signatures need not be attested if the engaged parties request examination of the marriage impediments and give the affirmations and statements in person to the authority examining the impediments*):

Denna blankett skall returneras ifylld åt den som prövar hinder mot äktenskap så att hindersprövningen kan inledas. Om någondera av de förlovade sedan tidigare har ett giltigt intyg över hindersprövning, skall också detta tillställas den som prövar hinder mot äktenskapet. Intyg över hindersprövningen kan utfärdas först sju dagar efter det att ansökan har inkommit till den som prövar hinder mot äktenskapet.

This form shall be filled in and returned to the authority examining the impediments to marriage, so that the examination may be commenced. If an engaged party already has a valid certificate of a marriage impediments examination, it too shall be delivered to the authority examining the marriage impediments. The certificate on the examination of the impediments to marriage may not be given earlier than seven days from the date on which the authority examining the marriage impediments has received this request.